POLSKI	Instrukcja użycia	Strona 3
ČESKY	Návod k použití	Strana 7
SLOVENSKY	Pokyny na použitie	Strana 11
MAGYAR	Használati utasítás	Oldal 15
РУССКИЙ	Указания по эксплуатации	Страница 19
БЪЛГАРСКИ	Инструкция за употреба	Страница 23
ROMANA	Instrucțiuni de folosire	Pagina 27
ENGLISH	Instructions for use	Page 31

INSTRUKCJA UŻYCIA

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI OKAPU

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE

JAK UŻYWAĆ OKAP

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

SERWIS TECHNICZNY

INSTALACJA

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI OKAPU

- **Aby w pełni korzystać z możliwości waszego okapu, należy uważnie zapoznać się z instrukcjami i zachować je na przyszłość.**
- Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do użytku przez osoby dorosłe.
- Nie dopuszcza się użycia przez dzieci oraz osoby niepełnosprawne bez nadzoru. Kontrolować, czy dzieci nie bawią się urządzeniem.
- Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Należy sprawdzić czy okap nie został uszkodzony w czasie transportu.
- Należy dopilnować aby zainstalowanie okapu i podłączenia do instalacji elektrycznej oraz do przewodów odprowadzających zostały wykonane przez wykwalifikowanego technika, zgodnie z instrukcjami wytwórcy i zgodnie z obowiązującymi normami lokalnymi.

PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

1. Opakowanie

Materiał z opakowania w 100% nadaje się do recyklingu i jest oznaczony symbolem ♺. Składowanie zgodnie z lokalnymi przepisami. Materiały opakowania (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

2. Produkt

Urządzenie posiada oznaczenia zgodne z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Zapewniając prawidłowe składowanie produktu, użytkownik przyczynia się do zapobiegania możliwym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia.

Symbol  na produkcie lub na dołączonej dokumentacji oznacza, że produktu nie można traktować jako odpadów domowych, lecz należy dostarczyć go do właściwego punktu utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Należy pozbywać się go zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi składowania odpadów.

Więcej informacji na temat utylizacji i recyklingu produktu można uzyskać kontaktując się właściwym urzędem lokalnym, firmą zajmującą się składowaniem odpadów domowych lub w sklepie, gdzie produkt został zakupiony.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I WSKAZÓWKI OGÓLNE

1. **Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji okapu należy odłączyć jego zasilanie elektryczne, poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika głównego w mieszkaniu.**
2. Powietrze zasysane przez okap nie może być z niego odprowadzane do kanału dymowego instalacji grzewczej ani innego urządzenia grzejnego, pracującego na innym rodzaju energii niż elektryczna.
3. **Nie przyrządzać potraw "płonących" ("flambé") pod okapem. Stosowanie otwartego płomienia może spowodować pożar.**
4. **Nie należy zostawiać patelni bez dozoru podczas smażenia potraw, gdyż może nastąpić zapalenie tłuszczu użytego do smażenia.**
5. Regularna konserwacja gwarantuje prawidłowe działanie i parametry pracy okapu.
6. W przypadku jednoczesnego użycia okapu zasysającego i palników, ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie może przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar).
7. Jeśli okap zasysający jest używany w pomieszczeniu wraz z innymi urządzeniami, nie zasilanymi energią elektryczną, ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie może przekraczać 4Pa (4 x 10-5 bar). Dlatego należy upewnić się, czy pomieszczenie jest wystarczająco przewiewne.
8. Pomieszczenie musi posiadać odpowiednią wentylację, jeśli okap kuchenny jest używany jednocześnie z innymi urządzeniami na gaz lub inne paliwo.
9. Należy często czyścić osad z miejsc zabrudzonych. Często wyjmować i czyścić lub wymieniać filtr. Nie dopuszcza się stosowania materiałów palnych do kanałów przepływu powietrza.
10. **Jeśli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, powinien być wymieniony przez Serwis Techniczny lub wykwalifikowanego elektryka w celu wyeliminowania poważnego niebezpieczeństwa.**

Uwaga: wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach roboczych.

Deklaracja zgodności CE

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane, zbudowane i wprowadzone do obrotu zgodnie z:

- wymogami bezpieczeństwa zawartymi w Dyrektywie "Niskie Napięcie" 73/23/EWG
- wymogami odnośnie zabezpieczeń Dyrektywy "EMC" (Kompatybilność Elektromagnetyczna) 89/336/EWG z późniejszymi zmianami - Dyrektywa 93/68/EWG.

JAK UŻYWAĆ OKAP

Zaleca się włączenie okapu na kilka minut wcześniej, zanim przystąpimy do gotowania i pozostawienie go włączonego na co najmniej 5 minut po jego zakończeniu.

1. W przypadku modeli wyposażonych w pochłaniacz oparów, należy go wyjąć (poprawi to parametry okapu).
2. Ustawić szybkość zależnie od ilości dymu i pary, jaka winna zostać odprowadzona.
3. Okap należy wyłączyć po upływie 5 minut od zakończenia gotowania.
4. Zamknąć pochłaniacz oparów (zależnie od modelu).

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji okapu należy odłączyć jego zasilanie elektryczne, poprzez wyciągnięcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika głównego w mieszkaniu.

Filtr tłuszczu

- **Filtr tłuszczu, wykonany z gąbczastego materiału,** należy myć raz na miesiąc w gorącej wodzie z mydłem (namaczać przez 1-2 godziny, nie wyciskać, poczekać aż wyschnie i włożyć go na miejsce. Ewentualnie powtórzyć czynność i wymienić go na nowy filtr po 5-6 myciach).
- **Papierowy filtr tłuszczu** powinien być wymieniany raz na miesiąc.
- **Papierowy filtr tłuszczu ze wskaźnikiem nasycenia** powinien być wymieniany wówczas, gdy poprzez otwory siatki będzie widać przeświecający kolor górnej warstwy, jednakże nie rzadziej niż raz na dwa miesiące. Filtr papierowy ma jedną stronę kolorową; kolor ten nie powinien być widoczny poprzez otwory siatki, po jej założeniu.
- Metalowy filtr tłuszczu należy myć raz w miesiącu ręcznie lub w zmywarce w niskich temperaturach i krótkim cyklu. Następnie poczekać aż wyschnie i włożyć go na miejsce. Po myciu w zmywarce filtr tłuszczu może zmatowieć, lecz jego zdolność filtrowania pozostaje absolutnie taka sama.

Każdorazowo podczas wymiany lub czyszczenia filtra tłuszczu, należy umyć inne, widoczne części okapu.

Filtr węglowy

("Wersja z odprowadzeniem oparów na zewnątrz" patrz następna strona)

Filtr węglowy nie może być ani myty, ani regenerowany. W niektórych przypadkach filtr węglowy można myć, ale tylko, jeśli wyszczególniono to w załączonej "Karcie produkt".

W normalnych warunkach użytkowania, filtr węglowy musi być wymieniany

co 6 miesięcy (Filtr węglowy prostokątny)

co 4 miesiące (Filtr węglowy okrągły).

Wymiana żarówek

1. Przed dotknięciem żarówek upewnić się, że są zimne, w celu wymiany sprawdzić moc w watach.
2. Wyjąć pochłaniacz oparów (zależnie od modelu).
3. Otworzyć siatkę lub plafonierę i wyjąć filtr tłuszczu.
4. Wyjąć spaloną żarówkę i założyć nową, o takiej samej mocy, zamknąć siatkę lub plafonierę po założeniu metalowego filtra tłuszczu.

Czyszczenie okapu

Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki zmoczonej w denaturacie lub detergencie w płynie nie zbyt stężonym. Nigdy nie należy stosować substancji ściernych. nie wolno stosować urządzeń czyszczących wodą pod ciśnieniem lub produktów strumieniem pary.

Nie przestrzeganie zaleceń odnośnie czyszczenia okapu oraz wymiany czy czyszczenia filtrów, prowadzi do zagrożenia pożarem.

INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

Jeśli okap nie działa:

- Czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka?
- Czy przerwany został dopływ prądu?
- Czy nie jest przepalony bezpiecznik?

Jeśli zasysanie nie jest wystarczające:

- Czy dobrana została prawidłowa szybkość?
- Czy nie trzeba wyczyścić bądź wymienić filtrów?
- Czy ujście powietrza nie jest zatkane?

Jeśli nie świeci się żarówka:

- Czy nie trzeba wymienić żarówki?
- Czy żarówka została zamontowana prawidłowo?
- Czy nie jest przepalony bezpiecznik?

Nie próbować naprawiać okapu samodzielnie. Możecie jedynie usuwać problemy opisane powyżej.

SERWIS TECHNICZNY

Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym

1. Sprawdzić, czy nie ma możliwości samodzielnego usunięcia usterki (patrz “Instrukcja wyszukiwania usterek”).
2. Wyłączyć i ponownie załączyć okap dla sprawdzenia czy usterka nie ustąpiła.
3. Jeśli wynik jest negatywny, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.

Należy podać:

- rodzaj uszkodzenia,
- model,
- dokładny adres,
- numer telefonu wraz numerem kierunkowym.
- numer serwisowy okapu (cyfra która znajduje się pod napisem SERVICE na tabliczce wewnątrz okapu, z tyłu za filtrem tłuszczu).



INSTALACJA

Podczas instalowania należy pamiętać o skrupulatnym przestrzeganiu wymiarów minimalnych od płaszczyzny płyty kuchennej i postępować według kolejności numerycznej oraz dodatkowych instrukcji podanych na schemacie montażowym.
Jeżeli w instrukcjach instalacji kuchenki gazowej przewidziana została większa odległość, należy ją zastosować.
Przewód wylotowy oraz kolanka mocujące nie znajdują się na wyposażeniu i należy je dokupić.

Wersja z odprowadzeniem oparów na zewnątrz (A - patrz także schemat montażowy)

Opary są odprowadzane na zewnątrz za pośrednictwem przewodu wylotowego, który mocuje się do pierścienia łączącego.

Średnica przewodu wylotowego winna być taka sama, jak średnica pierścienia łączącego.
Jeśli stosowany jest zawór zwrotny przewodu dymnego to należy sprawdzić, po zakończeniu montażu przewodu wylotowego, czy zawór może się swobodnie otwierać i zamykać.
Okap może być wyposażony w jeden (górny) lub w dwa (górny i tylny) otwory wylotowe.

Okap jest przygotowany do pracy na górnym otworze wylotowym.

1. Pierścień łączący winien znajdować się w górnym otworze wylotowym.

Podłączyć tylny otwór wylotowy (zależnie od modelu).

1. Zdemontować zatyczkę zamykającą tylny otwór (jeśli jest założona) i pierścień łączący.
2. Niektóre modele są wyposażone w plastykową płytkę odchylającą, blokującą przepływ powietrza przez tylny otwór; można ją usunąć.
3. Zamontować pierścień łączący w tylnym otworze.
4. Zamontować zatyczkę na górnym otworze (jeśli jest na wyposażeniu).

***Uwaga!* Jeśli okap jest wyposażony w filtr węglowy, to należy go wyjąć.**
Sprawdzić czy przełącznik wewnątrz okapu (zależnie od modelu) jest ustawiony w położeniu **“A” Zasysanie**; jeśli nie, to należy go tak ustawić.

Wersja z recyrkulacją powietrza (filtrowanie) (F - patrz także schemat montażowy)

Powietrze jest filtrowane poprzez filtr węglowy i wyprowadzane na pomieszczenie. Przefiltrowane powietrze jest wypuszczane ku górze pomieszczenia.

***Uwaga!* Jeśli okap nie jest wyposażony w filtr węglowy to winien on zostać zamówiony i zamontowany przed uruchomieniem okapu.**
Sprawdzić czy przełącznik wewnątrz okapu (zależnie od modelu) jest ustawiony w położeniu **“F” Filtrowanie**; jeśli nie, to należy go tak ustawić.
Jeśli na wyposażeniu znajduje się zatyczka, należy ją zamontować na górnym otworze wylotowym.

Podłączenie do zasilania

Przed podłączeniem zasilania do okapu, należy sprawdzić czy wartość napięcia podana na tabliczce znamionowej urządzenia, jest zgodna z napięciem zasilania w Państwa mieszkaniu.
Tabliczka znajduje się wewnątrz okapu pod siatką.
Okap może być wyposażony w typową wtyczkę i w takim przypadku można ją włączyć do typowego gniazda elektrycznego znajdującego się w dostępnym miejscu.
Jeśli okap nie posiada wtyczki, można zastosować dowolną lub wyłącznik dwubiegunowy, zgodne z obowiązującymi przepisami. Wyłącznik powinien posiadać rozwarcie styków minimum 3 mm i znajdować się w dostępnym miejscu.
Producent nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za problemy wynikłe z nieprzestrzegania powyższych zaleceń.